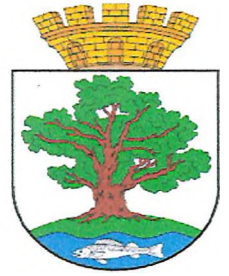




Договор о сотрудничестве



Муниципальное образование «Ладушкинский городской округ» (Калининградской области РФ), в лице Главы администрации А.В. Родина и Гмина и город Млынары (Республика Польша), в лице бурмиистра Марека Мишталя на основании межправительственного соглашения «О сотрудничестве Калининградской области Российской Федерации и северо-восточных воеводств Республики Польша» от 22 мая 1992 г., Декларации о намерениях между Муниципальным образованием «Ладушкинский городской округ» (Калининградской области РФ) и Гминой и городом Млынары (Республика Польша) от 04 декабря 2015 года, а также, принимая во внимание стремление сторон к расширению взаимопонимания и добрососедских отношений, стремясь придать развитию отношений динамичный характер, заключили настоящий договор о сотрудничестве:

Статья 1.

Стороны осуществляют сотрудничество на принципах долгосрочного партнерства, отвечающего интересам жителей Муниципального образования «Ладушкинский городской округ» (Калининградской области РФ) и Гмина и Города Млынары (Республика Польша) с соблюдением действующего законодательства Российской Федерации и Республики Польша.

Статья 2.

Обе стороны в рамках Договора о сотрудничестве намерены:

- 2.1. Совершенствовать партнёрские отношения Муниципального образования «Ладушкинский городской округ» (Калининградской области РФ) и Гмины и Города Млынары (Республика Польша) на основе регулярных контактов между представителями органов исполнительной и законодательной властей, обмена опытом в области организации и осуществления местного самоуправления, а также участвуя в деятельности международных организаций региона Балтийского моря;
- 2.2. Оказывать содействие всестороннему развитию городской среды обитания, инфраструктуры, социальной сферы, культуры, образования, спорта и туризма своих территорий посредством обмена делегациями, а также – организацией и проведением совместных мероприятий по данным направлениям социально-экономического развития.
- 2.3. Содействовать сотрудничеству местных средств массовой информации, в том числе – электронных, с целью распространения позитивной информации общественности территорий обеих сторон об экономических, культурных реалиях жизни и достижениях.

- 2.4. Содействовать развитию экономического сотрудничества, инициированию прямых контактов между представителями бизнес-структур посредством организации семинаров, выставок и деловых миссий.

Статья 3.

Для осуществления вышеназванных целей стороны:

- 3.1. Привлекают соответствующие учреждения, организации и предприятия МО «Ладушкинский городской округ» (Калининградской области РФ) и Гмины и Города Млынары (Республика Польша), которые, в свою очередь могут подписывать отдельные договоры и разрабатывают совместные планы мероприятий.
- 3.2. Разрабатывают и принимают участие в совместных проектах по решению вопросов местного значения в рамках их финансирования организациями Европейского Союза, Российской Федерации и Республики Польша.

Статья 4.

Данный договор заключен сроком на 5 (пять) лет с дальнейшей пролонгацией по желанию сторон и может быть прекращён одной из сторон при предварительном уведомлении в письменном виде другой стороны за 3 месяца. Настоящий договор подписан в двух экземплярах на русском и польском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

Глава администрации
МО «Ладушкинский городской округ»
(Калининградской области РФ)

А.В. Родин



Бурмистр Управления
Гмина и Города Млынары
(Республика Польша)

Марек Мишталь

GMINA MLYNARY
ul. Dworcowa 29
14-420 MLYNARY

BURMISTRZ

mgr Marek Stanisław Misztal

Подписано в Млунарах на территории Республики Польша 25 ноября 2016 года
и в городе Ладушкин(Калининградская область) 16 декабря 2016 года.